

Corintochu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Caytapis Pablom isquirbila Corinto malcächu chalapacücunäman. Chaychu quiquin-pula iwinacuycuna cayaptin jinaman puydi cacha Pablo caśhantapis mana cäpäñamari licapäcula. Chaymi Jesuspa aychan-yupay juc nunanülla capäcunanpä limapaycun. Caychu limayantacmi chay punta cartashanca masqui nanaypa cayalpis juchancunapi wanacächishanta. Chay punta cuyacuyninnülla cananpis jinalla caycälinanpämi limapaycun. Chaynütacmi sumä camalaycachin lulaynincunawanpis Jesuspa puydi cachan Pablo rasunpa caśhanta. Chaynütac quiquincuna imanuy cawsapäcuśhantapis tuquicta sumäpa licacaycälinanpämi niycun.

¹ Tayta Diosninchicpa munayninwan Jesuspa jucnin puydi cachan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta apachicalcämuc Corinto malcächu cä chalapacü-masïcunaman, chaynütac Acaya-läduchu yaähä llapallan chalapacü-masinchiccunapäpis. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

*Tayta Diosmi cunsuylaycaman amcunap
allinniquipä*

³ ¡Jesusninchicpa Taytan Tayta Dios
alawäsha cachun! Paymari llaquipayniyu

Taytanchic, imáchüpis cunsuylaycü Dios-ninchic. ⁴ Paymá ñacayninchiccunaáchu cunsuylaycamanchic, ya'anchicpis paypi éhasquishanchic llaquipayninwan ñacayáchu cäcunäta cunsuylaycunapä. ⁵ Maynümi Jesusninchicpa ñacaynincunaáchu ñacawshiyunchic; chaynütacmi paypatac cunsuylaycuśhapis sumä caycunchic. ⁶ Chayurá ñacapäcuśháca amcuna cunsuylaycuśha salbaycuśha capäcunayquipämi. Tayta Dios cunsuylaycäliman amcunacta cunsuylaycälinacpätacmari. Chayurá ya'acunanuy sasachacuycunáchu, ñacaycunáchu capäcul mana jucmanyällalmá tacyaycälinquipis. ⁷ Amcunaman allictamari chalapaculcá; maynümi ñacawshí-masí cayalcanqui, chaynütacmari cunsuylaycuśha cä-masípis capäcunqui.

⁸ Chalapacü-masícuna, sumäta tantiaycäliy Asia-läduáchu ñacapäcuśháta: Chayáchu sumä-sumä ñacay cayaptin manañam callpäpis calañachu, nítac cawsaytapis pinsapäculañachu. ⁹ Aw-ari, “Cananpächa wañuyninchic cala” nicanüñamari capäculá. Chaynu pasäla quiquicunaman manaña chalapacuyalcänäpämari, aśhwanpa wañüşhacunacta śhalcachimü Tayta Diosllamanña chalapaculcänäpämi. ¹⁰⁻¹¹ Paymari wañuycäpi julaycälimäla; paytacmi śhamücunaáhpis julaycapäman'a. Ñatac amcunapis Taytanchicta ya'acunapi mañacawshipämáshayquicama paymanmari chalapacú imaypis julaycamänanpä. Chayácha achca nunacuna Diosta sulpäta uculcan'a, mañaculcášhanmannuy imapítapis llaquipaynináchu salbaycälimášhanpita.

Pablo watucü mana lishanpïmi liman

¹² Canan caypïmi alawaculcá: tantiayní imapi juchachaycamänan manamá canchu, cay pachächu rasuncällacta llapan shun'üwan limashtin amcunachu mastá cawsaycälishäpita. Caynu lulaycälí Tayta Diospa llaquipayllanwanmi cuyacuyllanwanmi, manamá nunacunap allin ya'chayninwanchu. ¹³⁻¹⁴ Ñatac cay isquirbipämušhächu manam mana tantianaštachu ni mana intindinactachu isquirbiyämú. Ašhwanpa alcaycuyá waquillanta tantiapäcušhayquita lluyta tantialpapäcunayquipämi. Chaychari Jesusninchicpa cutimuyninchu ya'acuna amcunapi sumä alawaculcäshänuy amcunapis ya'acunapi alawaculcanqui.

¹⁵ Lluy caycunaman chalapaculmi amcunaman watucüniqui puntacta shamuyta wañupaculá ishcaycutilä allinniquipä caycunanpä. ¹⁶ Puntallactá Macedoniacta liyalmi watucuycuyla munalá. Chaypita cutimuynichüpis yaycaycamuytam pinsalá Judea-läduman linäpä yanapaycälimänayquipä. ¹⁷ Chaynu nilá ¿sumäta mana tantiacuyculchun, imatá? ¿Icha quiquilläpa munaylläpi “aw” niyaptäpis shun'üchu'a “manam” nilächun, imatá?

¹⁸ Manamá. Tayta Dios rasunpa chalapacuna cašhannü mari rasunpatac ya'apa limayniäpis “aw” ütac “manam” nishänülla. ¹⁹ Ya'awan Silvanowan Timoteo Diospa Chulin Salbacü Jesuspimá willapäculac. Pay “aw” niyal manatacmi “manam” niyanmantacchu. Ašhwanpam Tayta Diospi juc shun'ullawan shamula. ²⁰ Paypatacmari Dios maychica limalicuynincunactapis “aw” nil lulaycun.

Paypatacmi “chaynu cachun” nil ninchicpis Tayta Dios altuman juluycuśha cananpä. ²¹ Quiquin Diosmari amtapis ya'actapis Jesusninchicchu tacyaycachimanhic. Paypatacmá payllapäña canapä japächaycamälanchic. ²² Diostacmari payllapäña caśhanchicta Chuya Ispiritu uycamäśhanchicwan unanchaycamälanchic, śhamücanächüpis mas čhasquinanchictalä tacyalpachishtin.

²³ Ñatac amcunaman manalä śhamulächu mana masta llaquichipäcunapämi. Cay rasunpa caśhanta quiquin Tayta Diosmi tuquicta yačhayan. ²⁴ Amcuna chalapacuyniquiču tacyäśhaña cayalcaptiqui'a manamá imanuyya chalapaculcänayquipächu ñitilpuyalcac. Aśhwanpa amcunawan chaycusca lulayta munapäcú cushisha cawsapäcunayquipämari.

2

¹ Chaymari “Mana llaquichipäcunapä yapa watucünin manam yaycuśhächu” nilä.

² Ñatac llaquilächiptí ¿ya'acta mayantan cushichimanman? Amcuna llaquichisha-cunällačhari.

³ Chaymá puntacta caynu isquirbimulá “¿Ima allinmä cushichimänicunaca llaquichimaptin canman?” nil. Aśhwanpa chalapaculá lluytis chaycusca cushicunanchicpämi. ⁴ Ñatac isquirbiycälimulac sumä llaquisham, aśhta wa'ayniwancamam. Manam llaquiculcänayquipächu, sinu'a maynu sumä cyaśhäta tantiapäcunayquipämi.

Pampachaycul cunsuylaycäliy

⁵ Ñatac mayanpis llaquiman éhulamäcá manam ya'allactachu llaquichiman, sinu'a llapayqui-yupaypämi cayan. Chayurá manamá anchap-yupaytachu niyalcac. ⁶ Chay nuna allinpacunānpä lluy-yupay anyapapācuśhayquillapāñam caycun'a. ⁷ Aśhwanpam pampachaycul cunsuylaycālinayqui, anchap llaquicuycāwan mana ñitichicuyānanpä. ⁸ Chaymi mañaculcac cuyacuyniquita paywan caśhan rasunpa camalaycachipācunayquipä. ⁹ Chay-laycum punta cartacta isquirbiycamulá yačhachicuyñita cāsuculcāśhayquita mana cāsuculcāśhayquitapis tuquicta yačhapaycālinacpä. ¹⁰⁻¹¹ Sīchuśh pampachaycuna captin'a ñatac amcuna pampachaycāliptiqui'a ya'apis pampachaycūmi. Amcuna-laycumari Jesusninchicpa puntanču pudirninnuy pampachaycūlá chay Satanaśhca mala-mañancunawan mana jitaycayāmānanchicpä. Chaypa mala-mañancunacta tuquictamá yačhayanchic.

Allin willacuypa jucnin wayuyninmi capācunqui

¹² Má, chaypita Troas malcāman Jesuspita willacunāpä éhāluptimi Taytanchic puncucunacta quičhaycula. ¹³ Chaynu cayaptinpis chalapacū-masinchic Titocta mana talilmi mana jawcachu calá. Chaymi “jamallá” nilcul Macedoniacta pasaculá.

¹⁴ Ñatac Tayta Dios maypa liptinchicpis Jesuspam imačhūpis altullaču caycachimanchic tuqui mishqui aśhnā-yupay cā allin willacuyninta maymanpis milaycachishtin. Caypītamari sulpāta ucú. ¹⁵ Tayta Diospá ya'anchic

Jesupa allin aśhnayninnümi salbacücunäpäpis chincacücunäpäpis cayanchic. ¹⁶ Mana chalapacücunätä wañuyta unancätam tantiachinchic. Salbacücunätam ichá cawsayta unancäta tantiachinchic. Caynütalä lulaycunanpä ¿mayanmä caycunman? ¹⁷ Manamá chay juc achca nunacunanüchu cay allin willacuywan illaychacuyalcá. Aśhwanpam Diospa puntanüchu paypa cáchannuy Jesupa nunannuy allin śhun'üwan cäcällacta limapäcü.

3

¹ Ñatac ¿allin lulaycuśhāta yapachun niycuyalcac awniycälimānayquipā, imatá? ¿Icha juccunanüchun allin lulaycuśhāta amcuna isquirbiycälimānayquipā munayalcá, imamá? ² Am quiquiquicunamari licachipā isquirbīshacuna cayalcanqui. Manam papīlcunallaču isquirbiycačhāshachu, sinu'a quiquin śhun'unchicču isquirbīsha, lluy nunapapis licaśhalā, ligishalāmi canpis. ³ Uyaypamari quiquin Jesupa lulaśhan cartancuna amcuna capācunqui. Manam tintasīcawan lulāśhallachu, aśhwanpa cawsā Tayta Diospa Ispiritunwanlāmi. Manatacmi lumi labrāśhacunallaman isquirbīshachu, sinu'a nunacunanpä śhun'unmanlāmari.

⁴ Caynu nipäcü Tayta Diosman Jesusninchicpa chalapacūśhallanchicpam. ⁵ Manamá allīcama ishpishachu cacuyalcá quiquillācunapīta lulapācunāpä. Aśhwanpa lluy atipaynīcunapis quiquin Tayta Diospītam śhamun. ⁶ Paymi muśhū limalicuymannuy sirbipācunāpä ishpiy-cachipāmāla; manam camachicuymannüchu,

sinu'a Chuya Ispiritumannümi. Camachicuyca wañuymanmari puşhaycun; Chuya Ispiritunñatacmi ichá cawsaycäman.

Puntäpita muşhü limalicuycämi sumä mas allin

7-8 Ñatac wañuycäman puşhaycü lumillaáchu isquirbisha camachicuyta uycunanpä Tayta Dios sumä-sumä cayninwanlämi şhamula Moisespa cärantapis chipyachinancama. Chay chipyayca mirmalpuypaptinpis Israelcunaca licaytapis manam atipapäculachu. Chayurá wañuyáchu camacaycüca sumä-sumäwanlä şhayämuptyn'a, įmaynu maynülächa cawsayman puşhaycü Ispirituca can'apis! 9 Juchayüllapa caycachishan lulaycuy sumä-sumälä cacuyaptin'a įmaynu-maynünäch mana juchayu caycachishan lulaycuşhancá can'apis! 10 Rasunpa cay ipa sumä-sumä cäcäwan tincuycachishá, chay puntäpa sumä-sumä cayninpis manañam imapischu. 11 Chaynütac pasäcällapis sumä acchiwanlä şhayämuptyn'a, įmaynülächa wiñaypä caycücá can'apis!

12 Chaynu cananta tuquicta chalapaculmari, mana imactapis manchalil sumäpa niycälic. 13 Manamá Moisesnüchu lulayalcá. Pay cäranáchu acchica chincalpuşhanta Israelcuna mana licananpämi şhucupacula. 14 Paycuna manam imaypis tantiapäculachu. Chaymi canancamapis unay camachicuyta licapäcul mana tantiapäcunchu; şhucupacüşha tutapächü-yupaylämi cayalcan. Chay Jesusllanchicpamari julüşha. 15 Canancamapis Moisespa camachicuyninta lical'a şhun'unčhümi şhucupacüşha-yupayca cayan.

16 Ñatac Duyñunchicman filtamuptinmi ichá chay shucupan alisha. 17 Chayurá quiquin Duyñunchicmi Ispirituca. Maychüpis Duyñunchicpa Ispiritun caśhan'chu'a jawca libri caycuymi. 18 Canan'a ya'anchicpa cāranchic'chu ima shucupapis manañam canñachu. Aśhwanpam juc ispïju-yupay Duyñunchicpa sumä cayninta camalaycachinchi; sumä cayninwanmari paymannuy masta-masta Ispiritunpa muyuycachimanchicpis.

4

Sasachacuycuna'chüpis manam juc-manyap'cüchu

1 Chayurá Taytanchic chaynu llaquipayninpa cay lulaynita uycamäśhanpïmi ima ayca captinpis mana jucmanyap'cüchu. 2 Aśhwanpam pacallap pin'ay lluy lulaycunacta manaña lulaycälinäpis canñachu. Manamari articulc'achu nítac Diospa shimintapis iwip'cüchu. Aśhwanpam rasunc'ata camalaycachil Tayta Diospa puntan'chu aśhta lluy nunacunämanpis chulacaycälí imanuy cap'acuśhätapis licapämānanpä. 3 Ñatac allin willacuycu pacäśha captin'a, chaynu pacäśha cayan chincacücunällapämi. 4 Mana chalapacücun'ata cay pachäpa diosnin Satanaśhmi tantiyainta tutap'chin. Chaynu allin willacuypa acchintapis, jinaman Jesus quiquin Tayta Diosta camalaycachishantapis manam licachinchi. 5 Ya'acuna manamari quiquicunap'ichu willaculc'a, aśhwanpa Salbacü Jesus Duyñunchic caśhantam; pay-laycumari amcunap sirb'iniquicunalla cayalcäpis. 6 Ñatac allaycuyc'achu tutap'ipi "Acchi

cachun” nĩ Tayta Diosllam śhun'unchicman acchĩta ćhulaycamun. Chay sumä cayninta Jesuspa cãranćhu acchiycãta lisiycachimãnanchicpãmari cala.

⁷ Ñatac cay sumä ćhaniyũcãta cutuśhpi paquĩlla wacuymanñumi ćhulaycãliman quiquin Tayta Diospi sumä munaynin śhamuśhanta camalaycachinanpã; manamá ya'allanchicpĩchu.

⁸ Imaymana sasachacuycunawan intuchicũśha cayalcalpis, ñitichicuśhachu manamá cayalcã. Maynu jicutãśha cayalcalpis, manamá wañupacuyalcãchu.

⁹ Wañuchipãmãnanpã aticãchapãmaptinpis, manamá cãhaycuśhachu capãcũ. Cućhpãchisha cayalcalpis, manamá camacalpũśhachu capãcũ.

¹⁰ Mayćhũpis Jesuspa wañuynintanũmi ya'acunapis aychãćhu apaycãlĩ cawsayninpis ya'acunaćhu camalaycunãpã.

¹¹ Chaynũtacmi Jesus-laycu imaypis wañuypa patãnćhu cayalcã, paypa cawsaynin cay wañucũ aychallãćhu camalaycunãpã.

¹² Chayurã ya'acuna wañuypa patãnćhu capãcuśhãcã amcunãpãñatacmi cawsayniquipã cayan.

¹³ Mã, Diospa shimĩnćhu: “Tayta Diosman chalapaculmi paypĩta willaculã”[☆] niyan. Chaynũmari ya'acunapis chalapaculcal allin willacuyta willacuyalcã.

¹⁴ Jesusninchicta śhãlcachimũ Tayta Dios ya'acunactapis paywan śhãlcachipãmãnanta yaćhapãcũmari; chaynũtacmi amcunawan cuscacta pay caśhanman puśhamãnanchictapis.

¹⁵ Lluy caycuna amcunap allinniquipãmari; Tayta Diospa llaquipayninta

[☆] 4:13 Sal 116.10

cuyacuyninta mas nuna éhasquiycapäcul'a, maslächa sulpäta uculcan'apis pay altuman mas-maslä juluycuśha cananpä.

¹⁶ Chaymi mana jucmanyapäcüchu. Masqui aychanchic walan-walan awquishyayaptinpis, śhun'unchic'a muyun-muyunpatacmi callpacta chalayan. ¹⁷ Cay pachächu pasacü camacä ñacaycunällawan ñacaśhanchiccämi wayuycun wiñaypä sumä-sumä jatun allinninchicpä mana imawanpis tincuycachinactalä canpis. ¹⁸ Chayurá manam licaśhallanchicmanchu licat-licat cayanchic, aśhwanpa mana licaśhanchiccämanmari. Licaśhanchiccällá chincacüllam, camacällam. Mana licaśhanchiccämi ichá imaypis mana camacä wiñaypä can'a.

5

¹ Tuquictam yačhanchic cay chuclla-yupay aychallanchic chincacuptin janay pachächu mana imaypis camacä nı nunallap luläśha wasicta Tayta Dios alcaycachimäśhanchicta. ² Chaymi caychu caśhanchiccama wañupacuyanchic chay wasinchicwanña éhulacüśha caypıta. ³ Chay aychawan müdachimänanchictamá munayanchic, calalla-yupay aychannä ispirituyu mana cayänapä. ⁴ Chaymi cay chuclla-yupaychu cawsaśhanchiccama nı calalla caypıchu llaquisha wañupacuyanchic, sinu'a muśhücäwan müdachimaptinchic cay camacäcäta wiñay cawsayca ñitiycunanpämari. ⁵ Caynu cananchicpä Tayta Diosmari unanchaycamälanchic. Paytacmi éhasquiycunapä limalicuśhanta tacyalpachinanpä Chuya Ispiritunta uycamälanchicpis.

6 Chaymi cay pachächu cawsashanchiccama Duyñhichipi caluchülä cašhanchicta yačhayał imaypis imächüpis payman masisu chalapacunchic. 7 Manam licašhanchicpachu cawsanchic, sinu'a chalapacuyninchicpam. 8 Manamari manchaculcächu; ašhwanpa cay wañü aychäpi yalulcul Jesusninchicmanña licuy allinča canman. 9 Chaymi imaypis Taytanchicpa šhun'unpänuy cawsayta jicutaycunchic cay allpächu aychanchicähülä cayalpis ütac janay pachätaña liculpis. 10 Lluymari Jesupa puntanman cäraycušha cananchicpä čhänanchic. Chayčhümarı cay pachächu aychanchicächu cawsashanchiccama allinta ütac mana allinta lulašhanchicman tincüta čhasquycunanchic.

Jesullam Dioswan allinpa licaycachimanchic

11 Chaynu Tayta Diosta manchacuyta yačhalmı nunacunäpa šhun'unta llampuchaycälı payman chalapaculcänanpä. Tayta Dios tuquictamari lisipäman imanuy capäcušhätapis; chaynu amcunapäpis caycuchun. 12 Caynu niyalcac manam allinpa licachicuyta amcunawan munayniwanchu, sinu'a ya'acunapi alawaculcänayquita munayniwanmi. Chayča chay šhun'unču cäcunäta mana imallactapis ucücunäta, chay janällanta alawacücunäta imaniycunayquipäpis caycun'a 13 Waquinnincuna nishannuy lücnuy capäcupti'a, chayta Tayta Dios-ari licacuchun. Nätac chaynu mana capti'a, yačhapäcuy amcunap allinniquipä lulapäcušhata. 14 Manamari Jesupa cuyacuynin juc lulaytä jicutaycälíchimanchu. Chaynu lulaycälı caypamari: pay lluypimi wañula; chayurá

lluypis wañuśha-yupayñam cayanchic. ¹⁵ Caynu lulaycula munayninchicpäña mana cawsayänapä, sinu'a pudirninchic wañuycul śhalcamücäpäña cawsanapämi.

¹⁶ Chaymi canan'a nunap tantiayllanman-nüñachu mana mayantapis licaycunchic. Masqui puntacta cay pachäpa tantiayninmannuy Jesusta licayculpispis, ya'anchic'a canan'a chaynüñachu manañamá canchic. ¹⁷ Chayurá Jesuswanña cayal'a muśhü nunañamá canchic. Lluy puntaca pasacunñam, canan'a muśhücällañam. ¹⁸⁻¹⁹ Lluy caycuna quiquin Diospa lulayninmari; paymari čhñicünin cayaptinchic Jesusninchicpa allinpa licaycachimanchic. Caynu lulapäcunäpämi čhulapämäla. Chaynütacmi cayta willaculcänäpäpis nipämäla: Tayta Diosmi Jesuspa cay pachäču nunacunäta allinpa licaycamanchic, lluy juchanchiccunacta manaña licaycul. ²⁰ Chayurá Jesuspa pudirnin cayalcá quiquin Tayta Dios limapäśhuśhayquinuymi. Chaymari Jesusninchic-laycu ruygaculcac Tayta Diosman cutiyapäcunayquipä. ²¹ Tayta Diosmari lluy juchanchicta mana juchayücäman ya'anchic-laycu čhulaycula, jinaman quiquin Diospa juchannä caynintañatac ya'anchicman čhulaycamänanchicpä.

6

¹ Chaynu Tayta Diospa lulawshī-masin cayalcalmi anyapaycälic, Taytanchicpa llaquipayninta yan'alpä mana čhasquiyalcänayquipä. ² Paypa shim-inču niyanmari:
 “Chay llaquipaycunac üra čhämuptinmi uyaliyculac;

Salbaycunac muyun chämuptinmi yanapayculac”[☆]
nil.

Chayurá ¡jay! ¡Cananmä llaquipaycuśhunayqui
üraca! ¡Cananmä salbaycuśhunayqui muyunca!

*Ima-aycächüpis Diospa nunannümi Pablo
tacyaycun*

³ Ya'acunap cay lulaynïcuna mana jamuyäsha
cananpä cawsaynïcunawan pimanpis manam
sasachacuycunacta chulapäcüchu. ⁴ Aśhwanpam
lluy imächüpis camalachipäcú Diospa
nunan capäcuśhäta: ima ñacaycunačhüpis,
pishipacuycunačhüpis, sasachacuycunačhüpis,
⁵ chaynütac asutipämaptinpis, carsilcunaman
wíchäsha cayalcalpis, nunacunap tumpäsha
cayalcalpis, sasa lulaycunačhüpis, mana
micuśha nî puñuśha cayalcalpis. ⁶ Chaynütacmi
Diospa nunan capäcuśhäta tantiyacälíchí chuya
śhun'uyülla, allincällacta yachaycälíshäpa, imactapis
awantaycälíshäpa, llaquipayniyu caycälíshäpäpis;
chaynütac Chuya Ispiritu ya'acunaču caśhanpapis,
sumäpa rasun cuyaycälíshäpapis; ⁷ chaynütac
rasun allincällacta willaculcäshäpapis, Tayta
Diospa munaynin ya'acunawan caśhanpapis,
arma-yupay allincällawan difindiycuśhtin,
chächishtinmari. ⁸ Chaynütac alawäsha chínisha
cayalcalpis, allinpa, mana allinpa licaycuśha
cayalcalpis; rasuncällacta willaycäliptí casquishpä
licaśhapis; ⁹ masqui tuquieta lisiyalcämalpis mana
lisishactanuy licaśhapis, Diospa nunanmari
capäcú. Chaynütac wañuyupa patanču cayalcalpis
cawsayalcälämi. Sumä lawchaycuśha cayalcalpis,

[☆] 6:2 Is 49.8

manam wañuchishachu capäcü. ¹⁰ Llaquishanuy cayalpis imaypis cushishamá cayalcá. Mana imayu cayalpis achca nunactam alli cäniyüman muyuycälíchí. Mana imayu cayalpis lluy imactapis uywaycälími.

¹¹ Corinto malcayücuna, mana imallactapis pacayculmari imaypis nipäculac; shun'üchu cäcunäta lluytamá camalaycälíchilac. ¹² Ya'acuna manamá imaypis cuyaycälishacta pacaycälilächu; amcunañatacmi ichá cuyaycälímänayquita pacacaycälinqui. ¹³ Chaymi chulícuna-yupaytapis niycälic: má cambiaycuśhun: cuyaycälishänu-ari amcunapis cuyaycälímay.

Mana chalapacücunäwan juc-jucmi capäcunqui

¹⁴ Ñatac lulapäcuśhayquiéchu mana chalapacücunawan'a yundanuy juc-yupaylla ama capäcuychu. ¿Imallaéchu apanacuntan allincäwan mana allinca? ¿Ütac acchëpis cusca canmanchun tutapäcäwan? ¹⁵ ¿Jesuswan supayca tuquipchun apanacunman, imatá? ¿Chalapacücäpa mana chalapacücäpa lulayninéchu imallaéchu'a chaynü-camalla caycunmantan? ¹⁶ ¿Juclläéchu caycälinmanchun Diospa wasinwan taytachacunäpis, imatá? Ya'anchic cawsayä Diospa wasinmari cayanchic quiquin Diosninchic nishannüpis:

“Palcunawanmi cawsaśhä,
 paycunaéhütacmi pulishäpis.
 Palcunap Diosninmi caśhä,
 paycunañatacmi malcá can'a”✧ nil.

✧ 6:16 Lv 26.12; Jer 32.38; Ez 37.27

17 Chaynütacmi Taytanchic niyan:
 “Paycunap chawpinpi japächaculcay.
 Mana allincäta juc-läduman chapíycuptiquim ya'a
 chasquiycuśhayqui.”✠

18 “ ‘Chaycha ya'a Taytayqui caśhá;
 Amcunañatacmi chulicuna capäcunqui’
 niyan jatun munayniyu Tayta Diosninchic”✠ nil.

7

1 Cuyaśhá chalapacü-masicuna, caynu
 limalicayämaptinchic'a aychanchictapis
 śhun'unchictapis mana allinca cacyaycuśhancäpita
 japächacuśhunñari. Jinal manchacuywan
 Diosllapña cawsaycuśhun.

*Dios llaquichimäshanchic'a allincämanmi
 puśhaycamanchic*

2 Chay śhun'uyquiču uchuy jäcullančhüpis
 caycälichimay. Manamari mayanniquitapis
 ima mana allintapis lulapäculacchu, nítac mana
 allin lulayman pictapis palpuchipäculacchu,
 nítac mayantapis yan'al lulachiculcälächu.

3 Caynu niyalcac manam cäraycuyniwanchu.
 Aśhwanpam nipäcuśhac-yupaypis śhun'üču lluy
 caycälinqui; amcunawanmari cawsaśhäpis,
 wañuśhäpis. 4 Lluy caycunacta mana lisiräyalmi
 niycälic. Amcunapi sumä alawacuyalmari ima
 sasachacuynicunačhüpis sumä callpanchaycuśha
 cushicuyni camacaycülä canpis.

5 Ñatac Macedoniaman chäpäcuśhäpita
 jamaycuyta manam talipäculächu. Aśhwanpam
 imaymana sasachacuycunalla intuycälimäla:

✠ 6:17 Is 52.11 ✠ 6:18 Licaycuy 2S 7.14; Is 43.6

muyülinipitá ñacaycunallam, shun'üchu'a
 manchacuycunallam. ⁶ Ñatac llaquisha-
 cunacta callpanchaycü Tayta Diosmi
 Tito chámuśhanwan callpanchaycälimäla.
⁷ Manam chámuśhallanwanchu, aśhwanpa payta
 callpanchaycälishayquita willaycamäśhanwanmi.
 Jinaman maynu sintipämäśhayquita, maynu
 llaquiculcäśhayquita, pinsamintuculcäśhayquita
 niycamaptinmi sumä-sumälä cushicülü.

⁸ Ñatac cartá llaquilächishuptiquipis manam
 llaquicuná canñachu. Rasunpa puntacta
 llaquiculá, cartacamuśhäca llaquilächishuptiquim
 masqui chay mana ancha unaypa cayaptinpis.
⁹ Cananmi ichá sumä cushicú; manam
 llaquichipäcuśhacpïchu sinu'a llaquicuyniqui
 wanacuyman puśhaycälishuśhayquipïmi.
 Rasunpa, Tayta Dios munaśhanmannümi
 llaquicälälinqui; chayurá mana allinta
 manam lulapäculacchu. ¹⁰ Ñatac Tayta
 Dios llaquichimäśhanchic'a wanacuytam
 wayucun. Chay allin wiñay cawsayman
 puśhaycamänanchicpä cayaptin'a manamá
 llaquicuyänanchicchu. Nunacunallap llaquicuyn-
 inmi ichá wañuyllacta wayucun. ¹¹ Má,
 licacaycäliy-ari Tayta Dios llaquichipäcuśhuśhayqui
 imacta wayuycälíchishuśhayquitapis: ¡maynümi
 priucupälälíchishulanqui, maynümi allin
 canayquipä wañupacachishulanqui, juchacta
 maynümi millachicachipäcuśhulanqui, maynu
 manchälächishulanqui, maynümi allin tincüninman
 licaycälinayquipä wañupacachishulanqui! Chay
 pasaśhayquicunaćhümari mana juchayu

capäcuśhayquita camalaycälíchilanqui. ¹² Masqui isquirbimulpis manamá chay mana allincäta luläcäpächu, nitac chay mana allincäpa pasäcäpächu lulamulá. Sinu'a maynu-maynu ya'acunapi wañupaculcäśhayquita Diospa puntanču quiquiucuna tantiacaycälinayquipämi isquirbimulá. ¹³ Lluy caycunamari allicta callpanchaycälیمان.

Jinaman amcunapi Tito pinsamintucushanta jawcayälächiptiqui, sumä cushisha caśhanta licayculmi mas mastalä cushiculcäläpis. ¹⁴ Amcunapi allicta alawacushäta Titocta nilañam. Chayurá imanamá pin'ayman julaycälímālanquichu! Lluy nishäcunaca rasurascülla caśhannümi, amcunapi Titochu alawacushäcäpis licalilun. ¹⁵ Canan pay mas cuyaywanlämi licaycälishunquipis, allinpa manchacuywan chasquiycul uyalicü-cama capäcuśhayquita yalpal. ¹⁶ Ya'a sumämi cushicú ima aycachüpis amcuna chalapacuna capäcuśhayquipäta.

8

Corintocuna puntanninchümi yanapaycuychu caycälinman

¹ Canan má, chalapacü-masücuna, yačhaycäliy Macedoniachu chalapacü-masinchiccunachu Taytanchic llaquipayninta camalaycachishanta.

² Paycuna sumä sasa sasachacuycunap chawpinču cayalcalpis, mana cäniyu cayalcalpis sumä cushicuywan alli cäniyünülämi uycapäcula. ³⁻⁴ Rasunpa uycälälin, aśhta

capuśhanpītapis mascunactalāmi canpis. Śhun'unpi yalamuśhanuntuśhanwan Judeachu cā chalapacū-masinchiccunacta yanapawshīnanpāmā ċhuncay-ċhuncay ruygapāmāla. ⁵ Ńatac alcapācuśhāpītapis mastalāmi lulaycālila; Taytanchicpa munayninmannūmā puntacta Tayta Diosmanlā quiquincuna uculcāla, chaypīta ya'acunamanpis. ⁶ Ńatac Tito amcunaċhu juntuyta allaycuyaptinmi, allaycuśhannūlla cay llaquipaycuy lulayta camacalpunanpā nipāculā. ⁷ Maynūmi amcuna imaċhūpis puntaċhu caycālinqui: chalapacuyċhūpis, sumā allin limapayċhūpis, yaċhayċhūpis, yanapayta wañupacuyċhūpis, ya'acunacta cuyapāmāyċhūpis. Chayurā llaquipaycuy juntuyċhūpis puntaċhu-ari caycāliy.

⁸ Ńatac manamā “lulanayquim” niyalcacchu. Sinu'a juccunap cuyacuyninta niycālic amcuna rasunpa maynu cuyacū capācuśhayquita tantiaycunāpāmā. ⁹ Amcuna yaċhayalcanquiñamari Jesusninchicpa llaquipayninta: pay sumā cāniyu cayalpis amcuna-laycum pasaypi wacchaman muyula chaynu waccha cayninwan amcuna sumā cāniyūña capācunayquipā.

¹⁰ Canan cayta niycālic: Anyan wata sumā cuyacuywan juntuyċhu puntanninċhūmi capāculanqui; manam uycuyllaċhūchu sinu'a maynu maynūpāña wañupacuyċhūpis. ¹¹ Chayurā chaynu sumā wañupacuywan allaycapācuśhayquinūlla canan imam capuśhuśhayquicunāwan camacalpāliy. ¹² Llapan śhun'unwan imam capuśhallanpi uycuśhancātamari

Tayta Dios éhasquiycun; manamá mana capuśhancäpälächu.

¹³⁻¹⁴ Manamari juccuna yanapaycuśha cananpä amcunañatac pishipacüśha cayalcänayquipächu niyalcac, aśhwanpam chaycusca lluypis caycälinayqui. Canan alli cäniqui usuy-usuy caycuśhanächu paycunap pishipaycuyninta yanapaycälinayquim chaynütac paycunap alli cänin usuy-usuy cayaptin amcunap pishipaculcäśhayquitapis yanapaycälishunayquipä. Chaynüpam chaycuscalla lluypis caycun'a. ¹⁵ Maynümi isquirbishačhüpis niyan: “Achcacta palläcäpäpis manam puchulachu; ashllacta palläcäpäpis manatacmi pishilachu”[☆] nil.

Titowan lulawshī-masincunam yanapaycuypi wañupacuyalcan

¹⁶ Ñatac sulpay cachun Tayta Diosta, ya'amannüpis Titop śhun'unman licaycälishunayquipä wañupacuyta čhulaycuśhanpi. ¹⁷ Pay niycuśhäta awniyculam. Manam niyculaptičhu, sinu'a quiquin śhamuypi wañupacuyalmari watucüniqui śhayämun. ¹⁸ Paywantacmi cačhayämú mayčhüpis allin willacuyčhu sumäpa sirbishanpi lluy chalapacü-masinchiccuna allinpa licapäcuśhan irmänunchictapis. ¹⁹ Jinaman'a llapa malcačhu chalapacü-masinchiccunapis illayta apawshimānanpämi aclaycälila. Ñatac cayta lulaycälí sirbiyta maynu wañupacuyñiwanmi, Tayta Diosta altuman julapacuyñiwanmä. ²⁰ Cay jatun yanapacuyta sumäpamari licaycälí mayanpis mana limayalcämānanpä. ²¹ Ya'acuna

[☆] 8:15 Ex 16.18

imanuypapis allincäta lulaycäliytam jicutaycälí Tayta Diospa ñawpäninçhüpis, chaynütac nunacunäpa ñawpäninçhüpis.

²² Ñatac paycunactawanmi juc chalapacü-masinchictapis cáchayämú. Paymi ya'acunaçu imaymanap licachicula allin shun'uwan sirbiycuyta wañupacushanpi. Chaymari amcunaman anchapña chalapacuyal'a mas mastaña sirbiycuypi wañupacuyan. ²³ Ñatac Tito'a ya'ap lulawshī-masīmi, allinniquipä ya'acunacta yanapämānīmi. Ñatac chay juccunacá chalapacü-cunap pudirninmi, Jesusta altuman julücunamá. ²⁴ Chayurá camalaycälichiy cuyacuyniquitawan amcunapi maynu alawaculcāshāta. Lulaycäliy-ari lluy chalapacü-masinchiccunaçu camalaycuśha cananpä.

9

¹ Ñatac pishipacüśha chalapacü-masinchiccunapä juntupäcuśhayquipitá manañam isquirbiycamuná canñachu. ² Tuquictam yachá amcuna maynu wañupacuywan yanapaycuyta jicutaycälīshayquita. Chaymari Macedonia nunacunächüpis sumä cushisha amcunapita alawaculá: “Acaya-läduçu chalapacü-masinchiccuna anyan watapiñamá juntuyta allaycapäcula” nil. Chay sumä wañupaculcāshayquimari lluy-yupayta callpanchaycula yanapayta allaycapäcunanpä. ³ Chaymi cay chalapacü-masinchiccunacta cáchayämú amcunapi allin limaśhāca mana yan'al cananpä, aśhwanpa nishänüpis listuña cayalcānayquipä. ⁴ Yan'al-lätac Macedoniapi waquinninwan

śhapämül chaynüta mana talipäcucmanchu. Chayurá amcunapi allinta limayalcapti'a cäräpis pampächücha canman. Chaynütac amcunapis pin'aycha capäcunquiman. ⁵ Chaynu mana cananpämi ñawpayächimú cay chalapacücunäta chay cuyacuy juntuyta limaliculcäśhayquimannuy yanapaycälishunayquipä. Chayurá allı śhun'uwan upäcuśhayquimari camalaycun'a, manamá mićhanüchu.

Ahcacta talpücá ahcactatacmi cusichan'apis

⁶ Cayta sumäta yalpapäcuy: “Ashllacta talpucüca ashllactatacmi cusichan'apis; ahcacta talpucüca ahcactatacmi cusichan'apis” nishanta. ⁷ Chaymi śhun'unchicpi yalamuśhancäta uycunanchic, manam mala-buluntäpachu, ni lulananchic callaptinchu. Chaynu cushisha uycücatamari Tayta Dios cuyan. ⁸ Jinaman'a amcunaču Tayta Dios lluy llaquipayninta llüllaycachinmanmi imaypis imaćhüpis mana pishiyäcälishunayquipä, jinaman allin lulaycunalla amcunaču llüllaycunanpäpis. ⁹ Isqirbishaćhüpis niyanmi:

“Mana cäniyücunämanmi cänincunacta aypurityäla; allin caynin wiña-wiñaypämarı”✧ nil.

¹⁰ Chayurá talpucüca müjuctapis micuytapis uycü Tayta Diosmi ancha ancha llaquipay talpucuyniquitapis wiñaycachin'a allincäta sumä wayuycunanpä. ¹¹ Paymi ima cäniquicunactapis usuy-usuy caycachin'a imaćhüpis imaypis yanapaycälinayquipä. Chay juntupäcuśhayquita ya'acunawan apachimäśhayquipičari Tayta Diosta

✧ 9:9 Sal 112.9

sulpayta achca uculcan'a. ¹² Ñatac caywan Diospa nunancunacta pishipacuyllanćhüchu manam yanapayalcanqui, sinu'a Tayta Diosman sulpäta ucuytapis allictamari wayuycuyalcan. ¹³ Chaynu upäcul'a chalapacuśhayquitam rasun caśhanta camalachipäcunqui. Chayurá manam paycunactapis juccunactapis yanapaycuy uycälishallayquipüchu Tayta Diosta altuman julun'a, sinu'a Jesuspi allin willacuśhayquimannuy cawsayniquipis tincuyuptinmari. ¹⁴ Jinaman'a Dios sumä-sumäta llaquipaycälishuśhayquipümi paycuna llapan śhun'unwan amcunapi mañaculcan'a. ¹⁵ ¡Sulpay cachun Tayta Diospa mana tantiayta atipana uycamäśhanchic llaquipayninpita!

10

Pablom lulayninpita limalicun

¹⁻² Canan cayta mañaculcac, ya'a Pablo waquincuna “Cära cära cayal'a pasaypi chunchum, calüchu cayalmi ichá sumä-sumälä” nipäcuśhancämari. Má, Jesuspa mansu alli śhun'unwanmi mañaculcac śhamuptí sumä-sumä canäpä mana licaliyalcächimānayquipä. Rasunpa chaynümi caśhä “Cay pachäpa munayllanmannümi cawsayalcan” nïcunawan. ³ Masqui aychayu nunalla cayalpis manamá cay pachächu cä nunacunanüllachu pilyayalcá. ⁴ Caychu pilyanäpa armäpis manam cay pachällapüchu, sinu'a Tayta Diospa munayninwanmi sumä alli-camacunactapis pampaman muyuchipäcú. ⁵ Chaywantacmi yan'al tantiaycunactapis,

Taytanchicta lisinanpä cuntran nunatucüsha shalcuycunactapis pampaman muyuchipäcú. Jinaman lluy tantiayta chalalculmari Jesusninchicman cäsuchipäcú. ⁶ Chaynütacmi alli-cama cäsucü cayalcaptiqui'a chay mana cäsucücunäta tincüninman juclla uycälinäpäpis listu cayalcá.

⁷ Amcuna janällantamari licapäcunqui. Chalapacütucüsha “Jesuspa nunanmi canchic” nïcunätam ya'apis Jesuspa nunan caşhata niycälí. ⁸ Masqui munayniyu caşhäpi ashllacta alawaculpis manam pin'acüchu. Quiquin Jesusninchicmari pudirta uycamäla amcunacta allincächu masta-masta wiñaycälichinacpä, manamá pampaman muyuchipäcunacpächu. ⁹ Manatacmi cartacamuşhacäta manchachicuypä licayalcänayquichu. ¹⁰ Aw, waquinnincunamari nin: “Cartacamuşhancuna sumä-cama nana-nanaylämi. Quiquin caychu cayalmi ichá mana mayanllactapis manchachinchu; limayninpis pasaypi yan'al-yan'alpämi” nil. ¹¹ Chaynu nïcunaca tantiapäcuchun calupi isquirbimuşhämanny amcunächu cayalpis sumä-cama capäcunäta.

¹² Manatacmi ya'acuna chay quiquil-lanta alawacücunäwan imallanmanpis tincuchicümanchu. Paycuná jucninwan jucninwan quiquin-puläcunapis tincuchiculcäshan luclu caymari. ¹³ Ya'acunam ichá mana cäcunäpita ni alawaculcämanchu. Aşhwanpam Tayta Dios unanchaycapämäşhancunallapita alawaculcäshä. Cay unanchaycuşhancächümmari amcunapis cayalcanqui. ¹⁴⁻¹⁵ Amcunaman Salbacücäpa allin willacuyninta mana chaycachipti'a,

alawacuyní yan'alécha canman. Ñatac rasunpa éhayalcächimupti'a manamá pasaliyalcachichu. Manatacmi ya'acunap mana cäcunächu cä juc lulaśhancunallapichu alawacuyalcá. Aśhwanpa munayní chalapacuyniquichu masta wiñaycäliptiqui amcunap masmanlä milaycälichinämi. ¹⁶ Malcayquicunapiñatacmi mas calunnin mana mayanpis éhächipäcuśhancunamanlä cay allin willacuyta éhächipäcuśha. Chaynüpač Dios mana unanchaycapämášhanču cä jucpa lulaynincunapita alawacuyalcäśhachu. ¹⁷ Ñatac isquirbishachüpis niyanmi: “Mayanpis alawacuyta munäcá, Taytanchicpi alawacuchun”[☆] nil. ¹⁸ Manamá quiquillan alawacücachu allinpa licaycuśha, sinu'a Taytanchic allinpa limaśhancunämi.

11

Pabloctam alawacunapä limalichipäcun

¹ ¡Icha ishca quimsa luclu caynita awantaycälimanquiman! ¡Aw-ari awantayalcämanquiñamá! ² Quiquin Tayta Diosnümari amcunacta ama-pacha nil silaculcac. Jucllay wayapallawan cuscanayquipämari limanacachilac chuya japallan cacü wamlactanüpis Jesusllaman éhaycälichinacpä. ³ Rasunpa sumämi llaquicú amcunapita. Maynümi Evactapis culibrayca artillap ingañäla, chaynümari śhun'uyquicunapis ingañachiculcul Jesuswan chuya śhun'ullaña caśhayquipi juc-läduman muyucalcälinayquipita. ⁴ Amcuna

[☆] **10:17** Jer 9.24

cushishalämari chasquiyalcanqui juc licchá Jesustapis, allin willacuy chasquiculcáshayquipi juc licchá ispirituctapis, allin willacuypi jucta willacuštín shamücünäta. ⁵ Chay sumä puydi yaçhapacütucünäpi mīnuslächu manamá cayá. ⁶ Masqui limayniçhu anä calpis, yaçhayniçhu'a manamá. Caytamari imaçhūpis imaymanap camalaycachilá.

⁷ ¿Mana allintachun lulälú altuman juluycuşha capäcunayquipä Jesuspa allin willacuyninta mīnuschacullal dinbaldilla willaycälishäwan imatá? ⁸ Juc chalapacū-masinchiccuna amcunacta sirbinacpä uyalcämaptin'a suwacūshanūñamari caläpis. ⁹ Jinaman'a pishipacuynicunächu manam mayanllayquitapis piñachipäculacchu. Aşhwanpam Macedonia chalapacū-masinchiccuna çhämül yanapapämäla. Rasunpa, imaçu piñachipäcunacpīpis allictam licaculá, manatacmi piñachipäcuşhayquipischu. ¹⁰ Jesuspa rasunnin ya'ächu tacyaycuşhanpam cayta niycälic: jinantin Acaya-läduçhūpis cay sumä alawacuynita manam mayanpis şhaycachiman'achu. ¹¹ ¿Amcunacta mana cuyalchun caynūta niyalcacman imatá? ¡Manamá! Cuyapäcuşhacta Tayta Dios tuquictamari yaçhan.

¹² Ñatac chaynu dinbaldilla lulaycuşhä “Paycunanüllam cayalcá” nil ya'acunawan tincuchicul alawacūcunaca manaña imanipäcunanpis cananpämi. ¹³ Chay nunacunaca yan'al puyditucūcunam, imapis ingañacuyninwan sirbīcunam, Jesuspa puydininnülä pasachiculcan. ¹⁴ Cay manamá aşhalayänapächu jaşhta quiquin Satanaşhpis chipyayä anjilnülä

pasachicuyaptin'a! ¹⁵ Chayurá sirbínincuna allincäta lulätucul pasachiculcášhanpïpis manam imapi äshalänanchic canchu. Camacaynin'a lulayninman tincümi caycun'a.

Ñacaynincunapïtam yalpachin

¹⁶ Yapa niycälic: Ama luclupänuy licayalcämaychu. Masqui chaynu cayaptïpis chaynütari éhasquiycälímay, ashllactapis alawacunäpä. ¹⁷ Caynu niyänäpä Tayta Dioschu manamá niyámanman. Rasunpa luclunümá limayá. ¹⁸ Ñatac amcunaáhu achca aychanpa munayllanpi alawacuyalcaptin'a ya'apis má alawacuśhári. ¹⁹ Aw-ari, amcuna maynu yaáhay-sapa cacuyalcal chay luclucunátá mishqui mishquictam uyaliyalcanquipis. ²⁰ Chaynütacmi sirbichiculcášhuptiquipis, ingañapäcuśhuptiquipis, jamuyapäcuśhuptiquipis, imacta lulapäcuśhuptiquipis, cäraáhu lapyapäcuśhuptiquipis awantayalcanquimá. ²¹ ¡Ya'apá ima pin'acuytá! ¡Chaynu lulapäcunacpä pasaypi chunchumá capäculá!

Ñatac mayanpis alawacuyaptin'a mastalämä ya'a canpis. ¡Aw, luclunümari jinalla limayá! ²² Chay alawaculcan ¿Hebreo caśhta cayalchun? Ya'apis Hebreo caśhtam cayá. ¿Israel caśhta cayalchun? Ya'apis Israel caśhtam cayá. ¿Abrahampa milaynin cayalchun? Ya'apis Abrahampa milayninmi cayá. ²³ ¿Jesuspa sirbínin cayalchun? Aw, canan lücu-yupaymi yapa niyá - ya'a maslámari cayäpis. Paycunapïpis mastalámari lulayá; mas achca cutim wiáshásha, asuticunawan lawáhaycuśha, chaynütac achca cuti wañuyupa

patanpïtapis salbaŝha calá. ²⁴ Picha cutim Israelcunäpis asutiwan lawčhapämäla quimsa čhunca isunniyu maquicta. ²⁵ Quimsa cutim caŝpicunawanpis muylilälímäla; jucču'a lumivanmi tamshälälímälapis. Quimsa cutiýchütacmi barcu lipäcuŝhäca ji'acalpula; jucninýchütacmi tutay-muyun lamar janallančhüpis pasalá. ²⁶ Maychicactachá puliläpis; chaycunaču ñacaypa patallančhümi calá: mayu apamänancunapïta, suwacunapïta, Israel-masïcunapïtapis, juc caŝtacunapïtapis, chalapacütucücunapïtapis, ñatac jatun malcacunächüpis, chunyäcunačhüpis, lamarcunačhüpis. ²⁷ Chaynütacmi lulayniču alli-allicta lulayculá; sasachacuycunactapis pasalá; mana puñuŝhacuna, micuycunapïta, yacucunapïta, alalaycunapïta, müdanacunapïta imam caläpis. ²⁸ Jinaman'a lluy malcaču chalapacü-masinchiccunapi: “¿Imanuylá cayalcan?” nil llaquicuyní muyun muyunlämi ñitilpaman canpis. ²⁹ Mayanpis mana cäña cayaptin ¿manachun paynuy caycú imamá? Mana allincäman palpüluptin ¿manachun ŝhun'üpis tipshiyapa-tipshil nanaycun imatá?

³⁰⁻³¹ Caypi mana casquicuŝhäta tuquicta yačhayan Duyñunchic Jesuspa Taytan Diosninchicmi ¡wiñay simripä alawäŝha cäcämi! Ñatac imapïpis alawacuná captin'a maynu pishi callpa caŝhäta camalaycachishäpïtam alawacuŝhä. ³² Damasco malcaču cayaptimari Puydi Mandacü Aretaspa yanapänin gubirnadur malcap llapa puncuncunaman täpäcunacta čhulälun chalalcul wičhapämänapä. ³³ Chaynu

cayaptinpis chay murállap bintananpam jatun canaštaman winaycul watuwan ji'alpachipämäla. Chaynüpamá maquinpi lluptilá.

12

Pishi cayninpimi alawacun

¹ Jinallamari alawacuyäshä. Ñatac alawacuywan imacta mana juluculpis, Tayta Dios licachimäshancunacta tantiay-cachimäshancunapitañam willaycälishayqui.

² Chunca tawayu wata ipam quiquin Dios sumä-sumä cašhancäman pušasha calá.* ³ Chay tuqui chuya cäcächu cayal — manam yačhachu aychantin ütac ispirituntin cašhätapis; quiquin Tayta Diosllam yačhan — ⁴ sumä tuqui-camactam uyalilá, mana imanuyya willaycuna cäcunactam, niycunäpä mana awniycuna cäcunactam. ⁵ Caycunapita sumä-sumämi alawacüman. Chaynu captinpis manamá jinašhachu. Ašhwanpa pishi callpa cašhata camalaycachishäpitam alawacušhä. ⁶ Alawacunäpä achcam cayan.

Chayurá lulalpis rasuncäta niyalmi mana lucluchu cäman. Ñatac mana lulaycušhachu imam cawsayni limayni cašhancäpi mas maspäla mana licayalcämänanpämi. ⁷ Cay sumä tantiachimäshancunapi mana nunatucunäpämi aychächu jiru-cašhawan tucsisha-yupayta uycämäla. Chaymi Satanašpa cačhan-yupay talcämun talcämun mana alawacuyänäpä. ⁸ Cay nanayniäta chincachimänanpä quimsa

* **12:2** pušasha calá: Griego limaychu “juc nuna” niyaptinpis quiquinpimi limayan.

cutim Taytanchicta ruygaculá. ⁹ Niptïmi: “Llaquipaylläpämi am canqui. Sumä munayní mas-mas caycun pishi callpayücunächümi” niman. Chaymari sumä cushicú pishi callpa cayníchu Jesuspa jatun munaynin ya'áchu caycunanpä. ¹⁰ Chaymi cushicú pishi callpa caynïpïta, palapämäshancunapïta, pishipacuśhácunapïta, sasachacuynïcunapïta, imaymana ñacaycunacta Jesus-laycu pasashácunapïtapis. Pishi callpa caynïchümarimari masïsu caycú.

Corintocunäpïmi llaquicun

¹¹ Aw, rasunpa ya'a luclu-yupaymi limayá; amcunamari caynu limayalcächimanqui. Amcunatacmari sumäta ya'api limaycälinayqui cala. Masqui mana cäpä licaśha cayalpis, chay sumä-cama puydi yačhapacütucünäpi manamá mïnuschu ya'a cayá. ¹² Puydi yačhapacücuna lulanancunätamari amcunačhu allin pasinsiawan lulayculá: milagrucunacta, sumä licachiypa cäcunacta, licapayllaman-camäpa lulaycunactapis. ¹³ Má ¿imačhütá amcuna juc malcačhu chalapacücunapïta mïnus capäculanqui? Aśhwanpa paycunanu piñachipäcucmanlä calapis. ¡Chay mana jinaśhäpi pampachaycälimay-ari!

¹⁴ Ñatac quimsa cutictaña watucaycälinacpä allichacüşhañam canan cayá. Ñatac manam piñachïniquichu śhayämú, nï ima cäniquicunactapis ashycüchu, aśhwanpa quiquiquicunallactam. Yačhaśhanchicnüpis taytam chulincunapä imanuyypapis camaycachimun; manam chulincunachu taytanpä. ¹⁵ Chaymi taytanuy sumä cushisha amcuna-laycu imätapis uycuśhä,

aśhta quiquítapis éhulaycuśhá amcunacta
 cuyayniwan. Caynu masta cuyaycuptí,
 ¿mínustachun cuyapámanqui? ¹⁶ Chaynu
 captinpis, manatacmi piñachipäculacchu. Ñatac
 waquinni quicuna “Sumä artish cayninwanmi
 ingañämanchic” niyanmi. Aw-ari, ¡maynu
 maynu ishpishamari cayá! ¹⁷ ¿Icha mayannin
 cáchamuśháacunawantan amcunacta chutälächilac?
¹⁸ Ya'amari Titoctawan juc chalapacü-
 masinchictapis watucaycälishunayquipä cáchamulá.
 ¿Icha Titochun waycälälishulanqui imatá?
 ¿Manachun Titowan juc śhun'unülla maychüpis
 allincällacta chaycusca lulaycälí?

¹⁹ Lluy caycunawan ichaśh amcuna
 pinsayalcanquipis difindiculcänäpä nishätapis.
 Aśhwanpam cyaśhácuna Diosninchicpa
 puntanéchu Jesusninchicpa cáshanchicwan
 allincäéchu sumäpa tacyaycälinayquipä
 limapaycälic. ²⁰ Ñatac watucüni qui śhamul mana
 munaśhänuy cayalcänayquipimi manchacú.
 Jinaman amcunapis mana munaśhayquinuy
 talipämänayquipimi. Chaynütacmi amcunaéchu
 litunacuycuna, éhinacuycuna, piñanacuycuna,
 rabyachinacuycuna, jamuyänacuycuna, waśha
 limanacuycuna, nunatucuycuna, mana
 allincällaéchu cawsachinacuycuna cayänanpi
 manchat-manchatyayá. ²¹ Chay yapa watucü
 śhamuyñiéchu jina mansibacuycunallaéchu,
 juc juchacunallaéchu mana wanacul cay-
 alcäśhayquipimá, Diospa puntanéchu uyshulächisha
 canäpi manchat-manchatyayá.

13

Camacalpunanpämi anyapaycun

¹ Cay shamuyñiwan'a quimsa cuti shamushãñam can'a. "Ima nishancunäpis ishca y quimsa licãwanmi tacyalpachisha can'a"✧ isquir-bishamannüpis.

² Ishca y shamuyñichu anyapãshãñümi, canan amcunachu mana cayalpis yapa anyaycãlic: Canan shamuyñichu'a manañam mayantapis llaquipãshãchu, nitac juchachu cãcunãtapis, nitac juccunãtapis.

³ Má, Jesus rasun ya'apã limašhanta camalaycachinãpi wañupacuyalcaptiqui'a chaynütamari lulaycušhã; pay amcunawan manamá mana atipachu, ašhwanpa sumã jatun munayniyümi caycun. ⁴ Aw, rasunpa mana munayniyü-yupay Jesus chacatãsha cayalpis Diospa jatun munayninwanñatacmi šhalcãchimušha cawsayanña. Paynuy mana cãpã-yupay licašha ya'acuna cayalcalpis Tayta Diospa munayninwanmã Jesuswan cawsaycãlishã amcunap alliniquipã.

⁵ Chayurã rasunpa chalapaculcãshayquita quiquiqui sumãta licaculcay. Salbacü Jesuswan amcuna capãcušhayquita uyaypam caycunman. Chaynu mana captin'a jmaynu llaquich!

⁶ Ya'acunactañatacmi ichã sumãta licaycãlimal allin yalapãcušhãta tantiaycãlinquiman.

⁷ Diostamari mañacuyalcã mana allincunãta ni lulaycãlinayquipã. Manam ya'acuna allinpa licachiculcãnapãchu, sinu'a allincãllacta lulašhtin cawsapãcunayquipãmi masqui ya'acuna licaycuycãchu mana allin yalüpãnuy

✧ 13:1 Dt 19.15

licayalcämaptinpis. ⁸ Rasuncäpa cuntran imactapis manamá lulaycälichu, aśhwanpam rasuncäman śhalcaycäli. ⁹ Aw, cushiculcämi mana cäpä ya'acuna licaśha cayalcalpis, amcuna rasunpa sumä caycäliptiqui'a. Chaymari mañacuyalcá sumä allin caycälinayquipä. ¹⁰ Chaymi cay cartacta isquirbiycamuc manalä watucünüqui śhayämullal, čhämul munayñita mana jicutaycunäpä. Jesusninchicmari čhulaycamäla ishpicinacpä, manamá tuninacpächu.

Camacalpunanpämi limaycun

¹¹ Canan chalapacü-masïcuna camacalpunäpäña niycälic: cushisha-camalla cawsapácuy; allincällaman cawsayniquita muyuycälichiy; callpanchanacaycäliy; chaynütac juc pinsaylla jawcalla cawsaycäliy. Jinapäcuptiquim jawca cawsayta uycü cuyacü Diosninchic amcunawan caycun'a.

¹² Lluypis sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.* ¹³ Ñatac caychu llapallan chalapacü-masinchicmi limaycälimuśhunqui.

¹⁴ Jesusninchicpa llaquipayninwan Tayta Diospa cuyacuyninwan Chuya Ispiritu juc śhun'ulla caycälinayquipä uycuśhuśhayquiču imaypis caycäliy. Chaynu cachun.

* **13:12** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limayču 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Sep 2022 from source files dated 14 Jul 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198